

Proyecto A.I.D. No. 527-0285
A.I.D. Project No. 527-0285

ENMIENDA NO. SEIS
AMENDMENT NO. SIX

AL
TO THE

CONVENIO DE PROYECTO DE DONACION
PROJECT GRANT AGREEMENT

ENTRE
BETWEEN

LA REPUBLICA DEL PERU
THE REPUBLIC OF PERU

Y
AND

LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
THE UNITED STATES OF AMERICA

PARA
FOR

PROYECTO DE ACCION PARA LA SOBREVIVENCIA INFANTIL
CHILD SURVIVAL ACTION PROJECT

Fecha: 30 de setiembre de 1992
Date: September 30, 1992

Codificación Contable:
Accounting Symbols:
Budget Plan Code: LDCA-92-25527-KG-13
LDH2-92-25527-KG-13
LDHX-92-25527-KG-13
Appropriation: 72-1121021
72-112/31021
72-11X1021

ENMIENDA No. SEIS, de fecha 30 de setiembre de 1992, entre los Estados Unidos de América, representado por la Agencia para el Desarrollo Internacional ("A.I.D.") y la República del Perú ("Peru"):

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. celebraron un Convenio de Proyecto de Donación el 29 de setiembre de 1987 para el Proyecto de Acción para la Sobrevivencia Infantil (el "Proyecto"); y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Uno al Convenio de Proyecto de Donación el 1 de marzo de 1988; y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Dos al Convenio de Proyecto de Donación el 29 de agosto de 1988; y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Tres al Convenio de Proyecto de Donación el 24 de julio de 1989; y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Cuatro al Convenio de Proyecto de Donación el 1 de agosto de 1989; y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Cinco al Convenio de Proyecto de Donación el 19 de agosto de 1991; (según enmendado, el "Convenio"); y

POR CUANTO, A.I.D. ha acordado donar al Perú la cantidad de Diez Millones Novecientos Ochenta y Dos Mil Quinientos Sesenta y Siete Dólares de los Estados Unidos (US\$10,982,567) bajo los términos del Convenio; y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. desean enmendar el Convenio para incrementar los fondos de donación de A.I.D. en Cuatro Millones Dieciséis Mil Dólares de los Estados Unidos (US\$4,016,000), siendo el total de la contribución de A.I.D. con fondos de donación de Catorce Millones Novecientos Noventa y Ocho Mil Quinientos Sesenta y Siete Dólares de los Estados Unidos (US\$14,998,567).

AMENDMENT No. SIX, dated September 30, 1992, between the United States of America, acting through the Agency for International Development ("A.I.D.") and the Republic of Peru ("Peru"):

WHEREAS, Peru and A.I.D. entered into a Project Grant Agreement dated September 29, 1987, for the Child Survival Action Project (the "Project"); and

WHEREAS, Peru and A.I.D. amended the Agreement with Amendment No. One to the Project Grant Agreement on March 1, 1988; and

WHEREAS, Peru and A.I.D. amended the Agreement with Amendment No. Two to the Project Grant Agreement on August 29, 1988; and

WHEREAS, Peru and A.I.D. amended the Agreement with Amendment No. Three to the Project Grant Agreement on July 24, 1989; and

WHEREAS, Peru and A.I.D. amended the Agreement with Amendment No. Four to the Project Grant Agreement on August 1, 1989; and

WHEREAS, Peru and A.I.D. amended the Agreement with Amendment No. Five to the Project Grant Agreement on August 19, 1991 (as so previously amended, the "Agreement"); and

WHEREAS, A.I.D. has agreed to grant to Peru the amount of Ten Million Nine Hundred Eighty Two Thousand Five Hundred Sixty Seven United States Dollars (US\$10,982,567) under the terms of the Agreement; and

WHEREAS, Peru and A.I.D. desire to amend the Agreement to increase the amount of A.I.D. grant funding by Four Million Sixteen Thousand United States Dollars (US\$4,016,000), bringing the total A.I.D. grant contribution to Fourteen Million Nine Hundred Ninety Eight Thousand Five Hundred Sixty Seven United States Dollars (US\$14,998,567).

POR LO TANTO, las Partes, acuerdan que el Convenio sea enmendado como sigue:

1. La Sección 2.2 (a) del Convenio es anulada y substituída por la siguiente sección:

"(a) La contribución de A.I.D. al Proyecto se proporciona en incrementos y se hace efectiva de acuerdo con la Sección 3.1 del Convenio. El incremento de US\$4,016,000 proporcionado bajo la Sección 3.1 representa el sexto incremento de fondos de donación de A.I.D. para el Proyecto. Los incrementos subsiguientes de hasta \$4,001,433 hasta completar el total de la contribución de fondos de donación de A.I.D. para la duración del Proyecto de \$19,000,000 estarán sujetos a la disponibilidad de fondos de A.I.D. para este propósito, y al entendimiento mutuo de las Partes, en el momento en que proceda un aporte subsiguiente".

2. La Sección 3.1 del Convenio es anulada y substituída por la siguiente sección:

"SECCION 3.1. La Donación

Para asistir al Perú en el cumplimiento de los costos que demanda la ejecución del Proyecto, A.I.D., de conformidad con la Ley de Ayuda al Exterior de 1961 y sus enmiendas, conviene en donar al Perú bajo los términos de este Convenio, una suma que no exceda de Cuatro Millones Dieciséis Mil Novecientos Dólares de los Estados Unidos (US\$4,016,000) que suplementan los US\$10,982,567 previamente donados bajo el Convenio, ascendiendo el total donado a la fecha a la cantidad de US\$14,998,567 (la "Donación").

La Donación puede ser utilizada para financiar los costos en moneda extranjera, tal como se define en la Sección 6.1, y costos en moneda local, de acuerdo a lo indicado en la Sección 6.2 de bienes y servicios requeridos para el Proyecto".

NOW THEREFORE, the Parties hereto hereby agree that the Agreement shall be amended as follows:

1. Section 2.2 (a) of the Agreement is deleted and the following is substituted in lieu thereof:

"(a) A.I.D.'s contribution to the Project is provided in increments and is made available in accordance with Section 3.1 of the Agreement. The increment of US\$4,016,000 provided under Section 3.1 represents A.I.D.'s sixth grant funding increment to the Project. Subsequent increments of up to \$4,001,433 for a total life of Project Grant funding of US\$19,000,000, will be subject to the availability of funds to A.I.D. for this purpose, and to the mutual agreement of the Parties, at the time of a subsequent increment to proceed."

2. Section 3.1 of the Agreement is deleted and the following is substituted in lieu thereof:

"SECTION 3.1. The Grant

To assist Peru to meet the costs of carrying out the Project, A.I.D. pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, agrees to grant Peru under the terms of this Agreement an amount not to exceed Four Million Sixteen Thousand United States Dollars (US\$4,016,000) which supplements the US\$10,982,567 previously granted under the Agreement for a total cumulative amount granted to date of US\$14,998,567 (the "Grant").

The Grant may be used to finance foreign exchange costs, as defined in Section 6.1, and local currency costs as defined in Section 6.2 of goods and services required for the Project."

3. La Sección 3.3(a) del Convenio es anulada y substituida por la siguiente sección:

"(a) La Fecha de Terminación de Asistencia al Proyecto ("FTAP") que es el 31 de Diciembre de 1994, u otra fecha que las Partes pudieran acordar por escrito, es la fecha en la cual las Partes estiman que todos los servicios financiados con la Donación hayan sido prestados y todos los bienes financiados con la misma hayan sido suministrados para el Proyecto, según lo estipulado en el presente Convenio".

4. El Anexo I adjunto es revisado para consolidar componentes seleccionados del proyecto que serán completados durante el período de esta extensión.

El Cuadro 1, Plan Financiero Ilustrativo del Convenio de Proyecto, queda por la presente anulado y sustituido por el Cuadro 1 revisado adjunto a esta Enmienda.

5. La Sección 8.3 del Convenio es revisada como sigue:

La Sección B.5 del Anexo de las Estipulaciones Standard del Convenio es reemplazada en su totalidad por la siguiente:

"SECCIÓN B.5. Inspecciones

(a) El Donatario proporcionará a la A.I.D. información y reportes relacionados con el Proyecto y con este Convenio cuando razonablemente lo solicite la A.I.D.

(b) El Donatario mantendrá libros de contabilidad, registros, documentos y cualquier otra evidencia relacionada con el proyecto y este Convenio, adecuados para mostrar sin limitación, todos los gastos incurridos bajo la Donación, la recepción y uso de los bienes y servicios bajo la donación, los costos del proyecto sufragados por otras fuentes, la naturaleza y el alcance de convocatorias a proveedores potenciales de bienes y servicios adquiridos, la base para

3. Section 3.3(a) of the Agreement is deleted and the following is substituted in lieu thereof:

"(a) The Project Assistance Completion Date ("PACD") which is December 31, 1994 or such other date as the Parties may agree to in writing, is the date by which the Parties estimate that all services financed under the Grant will have been performed and all goods financed under the Grant will have been furnished for the Project as contemplated in this Agreement."

4. Annex I attached hereto is revised to consolidate selected project components which will be completed during this extension period.

Table 1, Illustrative Project Financial Plan of the Project Agreement, is hereby deleted and a revised Table 1 is attached to this Amendment.

5. Section 8.3 of the Agreement is revised as follows:

Section B.5 of the Project Grant Standard Provisions Annex is replaced in its entirety by the language below:

"SECTION B.5. Inspections

(a) The Grantee shall furnish A.I.D. such information and reports relating to the Project and to this Agreement as A.I.D. may reasonably request.

(b) The Grantee shall maintain accounting books, records, documents, and other evidence relating to the Project and to this Agreement, adequate to show, without limitation, all costs incurred under the Grant, the receipt and use of goods and services acquired under the Grant, the costs of the Project supplied from other sources, the nature and extent of solicitations of prospective suppliers of goods and services acquired, the basis of

la adjudicación de contratos y pedidos, y el progreso general del proyecto hacia su terminación ("Libros y Registros del Proyecto"). A solicitud del Donatario, y con la aprobación de la A.I.D., los libros y registros del proyecto deben ser mantenidos de acuerdo con uno de los siguientes métodos: (1) principios de contabilidad generalmente aceptados prevalecientes en los Estados Unidos, (2) principios de contabilidad generalmente aceptados prevalecientes en el país del Donatario, (3) principios de contabilidad prescritos por el Comité Internacional de Normas de Contabilidad (un afiliado de la Federación Internacional de Contadores), o (4) tales otros principios que las Partes puedan acordar por escrito. Los libros y registros del proyecto deberán mantenerse por lo menos durante tres años después de la fecha del último desembolso de A.I.D.

(c) Si \$25,000 o más es desembolsado directamente al Donatario en cualquier año calendario bajo la Donación, el Donatario excepto que las Partes pudieran acordar lo contrario por escrito, deberá hacer auditorías financieras de los fondos desembolsados al Donatario bajo la Donación de conformidad con los siguientes términos:

(1) El Donatario deberá seleccionar un auditor independiente de acuerdo con las "Guía para Auditorías Financieras Contratadas por Recipientes Extranjeros" editadas por el Inspector General de la A.I.D. ("Guía"), y las auditorías deberán ser efectuadas de conformidad con la "Guía".

(2) Una auditoría de los fondos proporcionados por la Donación deberá ser conducida cada año fiscal del Donatario. La auditoría deberá determinar si el recibo y gasto de los fondos proporcionados bajo la Donación son presentados de conformidad con principios de contabilidad generalmente aceptados

award of contracts and orders, and the overall progress of the Project toward completion ("Project Books and Records"). At the Grantee's option, with approval of A.I.D., project books and records shall be maintained in accordance with one of the following methods: (1) generally accepted accounting principles prevailing in the United States, (2) generally accepted accounting principles prevailing in the country of the Grantee, (3) accounting principles prescribed by the International Accounting Standards Committee (an affiliate of the International Federation of Accountants), or (4) such other accounting principles as the Parties may agree to in writing. Project books and records shall be maintained for at least three years after the date of last disbursement by A.I.D.

(c) If \$25,000 or more is disbursed directly to the Grantee in any one calendar year under the Grant, the Grantee, except as the Parties may otherwise agree in writing, shall have financial audits made of the funds disbursed to the Grantee under the Grant in accordance with the following terms:

(1) The Grantee shall select an independent auditor in accordance with the "Guidelines for Financial Audits Contracted by Foreign Recipients" issued by the A.I.D. Inspector General ("Guidelines"), and the audits shall be performed in accordance with the "Guidelines".

(2) An audit of the funds provided under the Grant shall be conducted for each fiscal year of the Grantee. The audit shall determine whether the receipt and expenditure of the funds provided under the Grant are presented in accordance with generally accepted accounting principles agreed to in Section (b)

acordados en la Sección B antes mencionada y si el Donatario ha cumplido con los términos del Convenio. Cada auditoría deberá ser terminada a más tardar un año después del cierre del año fiscal del Donatario.

(d) El Donatario deberá remitir a la A.I.D. un informe auditado dentro de los 30 días del término de cada auditoría a cargo del Donatario de acuerdo con esta Sección. El Inspector General de la A.I.D. revisará cada informe para determinar si cumple con los requerimientos de auditoría de este Convenio. Sujeto a la aprobación de la A.I.D. los costos de las auditorías efectuadas en conformidad con los términos de esta Sección pueden ser cargados a la Donación. En casos de continua inhabilidad o falta de disposición de realizar una auditoría de acuerdo con los términos de esta Sección, A.I.D. considerará sanciones apropiadas las cuales incluyen la suspensión de todos o parte de los desembolsos hasta que la auditoría sea completada satisfactoriamente o que la A.I.D. haya efectuado su propia auditoría.

(e) El Donatario remitirá a la A.I.D., en forma y contenido satisfactorios a la A.I.D. un plan mediante el cual el Donatario asegurará que los fondos entregados a sub-recipientes que reciban \$25,000 o más en cualquier año calendario bajo la Donación sean auditados de conformidad con este Convenio. El plan deberá describir la metodología a ser utilizada por el Donatario para satisfacer sus responsabilidades de auditoría con relación a cualquier recipiente al que se aplique esta Sección. Tales responsabilidades de auditoría con respecto a sub-recipientes pueden ser satisfechas confiando en las auditorías independientes de los sub-recipientes o en procedimientos apropiados llevados a cabo por el personal encargado de auditorías internas o de programas del Donatario, mediante la ampliación del alcance del trabajo de la auditoría financiera independiente

above and whether the Grantee has complied with the terms of the Agreement. Each audit shall be completed no later than one year after the close of the Grantee's fiscal year.

(d) The Grantee shall submit an audit report to A.I.D. within 30 days after completion of each audit arranged for by the Grantee in accordance with this Section. The A.I.D. Inspector General will review each report to determine whether it complies with the audit requirements of this Agreement. Subject to A.I.D. approval, costs of audits performed in accordance with the terms of this Section may be charged to the Grant. In cases of continued inability or unwillingness to have an audit performed in accordance with the terms of this Section, A.I.D. will consider appropriate sanctions which include suspension of all or a portion of disbursements until the audit is satisfactorily completed or A.I.D. performs its own audit.

(e) The Grantee shall submit to A.I.D., in form and substance satisfactory to A.I.D., a plan by which the Grantee will ensure that funds made available to subrecipients that receive \$25,000 or more in any one calendar year under the Grant are audited in accordance with this Agreement. The plan should describe the methodology to be used by the Grantee to satisfy its audit responsibilities with respect to any subrecipient to which this Section applies. Such audit responsibilities with respect to subrecipients may be satisfied by relying on independent audits of the subrecipients or on appropriate procedures performed by the internal audit or program staff of the Grantee, by expanding the scope of the independent financial audit of the Grantee to encompass testing of subrecipients' accounts, or by a combination of these procedures. The plan should identify the funds

del donatario para abarcar la verificación de las cuentas de los sub-recipientes, o mediante una combinación de estos procedimientos. El plan deberá identificar los fondos entregados a sub-recipientes que serán cubiertos por auditorías conducidas de acuerdo con otras disposiciones para auditorías que satisfagan las responsabilidades de auditoría del donatario (un organismo no lucrativo organizado en los Estados Unidos requiere hacer los arreglos para sus propias auditorías; un contratista con fines de lucro organizado en los Estados Unidos que tenga un contrato directo con la A.I.D. es auditado por la agencia del Gobierno de los Estados Unidos informada; un organismo voluntario privado organizado fuera de los Estados Unidos con una donación directa de la A.I.D. debe hacer los arreglos para sus propias auditorías; un contratista del país recipiente debe ser auditado por la agencia informada del Donatario encargada de la contratación). El Donatario deberá asegurar que se tomen las acciones correctivas apropiadas en base a las recomendaciones contenidas en los informes de auditoría de los sub-recipientes; considerar si las auditorías de los sub-recipientes necesitan ajustes de sus propios registros; y requerir de cada sub-recipientes que permitan a los auditores independientes tener acceso a los registros y estados financieros según sea necesario.

(f) La A.I.D. puede, a su discreción, efectuar las auditorías requeridas bajo este Convenio en nombre del Donatario utilizando los fondos bajo esta Donación u otros recursos disponibles a la A.I.D. para este propósito. El Donatario deberá brindar a los representantes autorizados de la A.I.D. la oportunidad en todo momento razonable de auditar o inspeccionar el Proyecto, la utilización de bienes y servicios financiados por A.I.D., y libros, registros y otros documentos relacionados con el Proyecto y la Donación".

made available to subrecipients that will be covered by audits conducted in accordance with other audit provisions that would satisfy the Grantee's audit responsibilities (a non-profit organization organized in the United States is required to arrange for its own audits; a for-profit contractor organized in the United States that has a direct contract with A.I.D. is audited by the cognizant U.S. Government Agency; a private voluntary organization organized outside the United States with a direct grant from A.I.D. is required to arrange for its own audits; and a host-country contractor should be audited by the cognizant grantee contracting agency). The Grantee shall ensure that appropriate corrective actions are taken on the recommendations contained in the subrecipients' audit reports; consider whether subrecipients' audits necessitate adjustment of its own records; and require each subrecipient to permit independent auditors to have access to records and financial statements as necessary.

(f) A.I.D. may, at its discretion, perform the audits required under this Agreement on behalf of the Grantee by utilizing funds under the Grant or other resources available to A.I.D. for this purpose. The Grantee shall afford authorized representatives of A.I.D. the opportunity at all reasonable times to audit or inspect the Project, the utilization of goods and services financed by A.I.D., and books, records and other documents relating to the Project and the Grant."

Excepto de lo enmendado o modificado en la presente Enmienda, el Convenio entre el Perú y la A.I.D. permanece en plena fuerza y vigencia.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, La República del Perú y los Estados Unidos de América, actuando cada uno a través de sus respectivos representantes debidamente autorizados, han suscrito esta Enmienda No. Seis en sus nombres y la han otorgado en el día y el año que aparecen en el encabezamiento.

REPUBLICA DEL PERU

Por: 
Oscar de la Puente Raygada

Título: Ministro de Relaciones Exteriores

Except as expressly amended or modified herein, the Agreement remains in full force and effect.

IN WITNESS WHEREOF, Peru and the United States of America, each acting through its respective duly authorized representative, have caused this Amendment No. Six to be signed in their names and delivered as of the day and year first above written.

UNITED STATES OF AMERICA

By: 
Craig G. Buck

Title: Mission Director USAID/Peru

ANEXO I

REVISIÓN DE LA DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO

A. Meta y Propósito del Proyecto

La meta y propósito originales del Proyecto de Acción para la Supervivencia Infantil se mantienen inalterables. La meta del Proyecto es de mejorar la salud de los niños e infantes del Perú. El propósito del Proyecto es fortalecer la capacidad del sector salud para la prestación de servicios mejorados de supervivencia infantil a través de un sistema integrado, ampliado y sostenido de atención de la salud.

B. Indicadores de la Situación Final del Proyecto

Con el fin de actualizar y consolidar los indicadores para la extensión del proyecto por un período de dos años, los Indicadores originales de la situación final del Proyecto han sido actualizados de acuerdo como se describe en el Adjunto A. Durante el período de extensión, la Donación proveerá asistencia al Ministerio de Salud, para institucionalizar varios sistemas de apoyo tales como el sistema nacional de información de salud y el programa de capacitación en epidemiología, los cuales son elementos integrales de un sistema sostenible de prestación de servicios de Supervivencia Infantil. El apoyo al Instituto Peruano de Seguridad Social (IPSS) se enfocará en la coordinación de su sistema de información en salud con el sistema nacional de información en salud y gerencial del Ministerio de Salud y en la capacitación en servicio de su personal de salud en el manejo clínico de diarrea y neumonía. Así, al término del período de extensión del proyecto se prevee los siguientes resultados:

ANNEX I

REVISED PROJECT DESCRIPTION

A. Project Goal and Purpose

The original Child Survival Action Project (CSAP) goal and purpose remain unchanged. The Project goal is to improve the health of infants and children in Peru. The Project purpose is to strengthen the capability of the public health sector to deliver improved child survival (CS) health services through an integrated, expanded and sustainable health care system.

B. End of Project Status Indicators

In order to update and consolidate the indicators for this two-year extension period, the original End of Project Status Indicators have been updated as listed in Attachment A. During the extension period, the Grant will provide assistance to the Ministry of Health (MOH), to institutionalize several support systems such as the national health information system and the epidemiology training program which are integral elements of a sustainable CS health delivery system. Assistance to the Peruvian Social Security Institute (IPSS) will focus on the coordination of its health information system with the MOH national health and management information system and on in-service training of IPSS health providers in clinical management of diarrheas and pneumonias. Thus, by the end of the project extension period, the following results will be achieved:

1. Se establecerá un sistema operativo para la prestación de servicios del Ministerio de Salud y el IPSS que logre y mantenga una cobertura de inmunización a nivel nacional del 80% de todos los niños menores de un año para una serie completa de vacunas contra tuberculosis, DPT (difteria, tos convulsiva y tétano), polio y sarampión.

2. El virus salvaje de la polio-melitis habrá sido erradicado del Perú.

3. El 40% de las mujeres en edad fértil recibirá dos dosis de vacuna anti-tetánica antes de ó durante el embarazo.

4. 80 hospitales contarán con equipos de capacitadores en enfermedades diarreicas e infección respiratoria aguda.

5. Por lo menos el 50% de los casos de diarrea serán tratados mediante las sales de rehidratación oral (SRO) ó líquidos disponibles en casa.

6. El uso de fármacos innecesarios (antidiarreicos y antibióticos) para el tratamiento de casos de diarrea en niños menores de 5 años, será reducido en por lo menos un tercio.

7. Por lo menos el 70% de las infecciones respiratorias agudas, moderadas y severas serán tratadas de acuerdo con las normas del Ministerio de Salud.

8. 44 hospitales contarán con equipos de capacitadores en el manejo de la lactancia/ablactancia y contarán con políticas establecidas y en ejecución en apoyo de la lactancia y ablactancia apropiadas.

1. A functioning MOH and IPSS service delivery system will be in place that achieves and maintains nationwide immunization coverage of 80% of all children less than one year of age for a complete series of tuberculosis, DPT (diphtheria, whooping cough and tetanus), polio and measles vaccines.

2. Wild polio virus will have been eradicated from Peru.

3. 40% of women of fertile age will receive two doses of tetanus vaccine prior to or during pregnancy.

4. 80 hospitals will have trainer teams on diarrheal disease and acute respiratory infection.

5. At least 50% of diarrheal episodes will be treated with oral rehydration solution (ORS) or home available fluids.

6. The use of unnecessary pharmaceuticals (antidiarrhetics and antibiotics) for treatment of diarrheal episodes in children under 5 will be reduced by at least one-third.

7. At least 70% of moderate and severe acute respiratory infections will be treated according to MOH norms.

8. 44 hospitals will have trainer teams on lactation management/weaning and have written and implemented policies in support of appropriate breastfeeding and weaning.

9. 55% de las madres con infantes menores de cuatro meses de edad darán exclusivamente lactancia materna.

10. Por lo menos el 18% de infantes recibirán alimentos calóricamente densos como su primera comida de ablactancia.

11. Un Sistema de Información en Salud y Gerencial (HIS/MIS) integral y adecuado será instalado y estará en operación a nivel nacional.

12. Un Sistema de Vigilancia Epidemiológica Activa (VEA) estará operativo y alrededor de 35 profesionales de salud capacitados en epidemiología de campo habrán sido asignados a puestos de trabajo en forma descentralizada.

C. Componentes del Proyecto

El Proyecto continúa teniendo sus dos componentes originales: 1) apoyo a la expansión de servicios selectivos de Sobrevivencia Infantil -- inmunizaciones para los niños, control de enfermedades diarreicas, incluyendo la promoción de la lactancia y ablactancia apropiada, y control de infecciones respiratorias agudas; y 2) fortalecimiento de sistemas descentralizados de apoyo para prestación de servicios sostenibles de Sobrevivencia Infantil -- sistema de información de salud y gerencial y vigilancia epidemiológica. Las actividades que serán apoyadas con fondos de la Donación durante este período de extensión se describen brevemente a continuación. Los detalles específicos de implementación serán acordados en Cartas de Ejecución del Proyecto.

9. 55% of mothers with infants under four months of age will be exclusively breastfeeding.

10. At least 18% of infants will receive calorically-dense foods as their first weaning food.

11. A comprehensive Health and Management Information System (HIS/MIS) will be installed and operational nationwide.

12. An Active Epidemiology Surveillance (VEA) system will be in place and up to 35 health professionals trained in field epidemiology will have been assigned at the central and departmental levels.

C. Project Components

The Project continues to have its original two overall components: 1) support for expansion of selected CS services -- childhood immunizations, diarrheal disease control, including promotion of appropriate breastfeeding and weaning, and control of acute respiratory infections; and 2) strengthening of decentralized support systems for sustainable CS service delivery -- health and management information system and epidemiological surveillance. The activities which will be supported with Grant funds during this extension period are briefly described below. Specific implementation details will be addressed in future Project Implementation Letters (PILs).

1. Expansión de los Servicios de Sobrevivencia Infantil

Bajo este componente , el programa de inmunización continuará recibiendo fondos de donación por dos años con el fin de consolidar el programa. Adicionalmente, los programas de control de enfermedades diarreicas e infecciones respiratorias serán mejoradas a través de un programa de capacitación clínica en servicio financiado con fondos de donación. Por medio de este programa se actualizará el manejo de casos para mejorar la eficiencia y eficacia de las prácticas de tratamiento. Los programas de control de enfermedades que son causas principales de mortalidad infantil en el país tales como los programas de inmunizaciones, control de enfermedades diarreicas, control de infecciones respiratorias agudas, crecimiento y desarrollo y, materno-infantil y planificación familiar continuarán recibiendo fondos de contrapartida en moneda local del Tesoro Público y los provenientes de la Ley Pública 480. Las actividades a ser apoyadas con estos fondos de contrapartida serán ser acordadas entre el Gobierno del Perú y USAID en conformidad con los procedimientos correspondientes establecidos.

2. Fortalecimiento de Sistemas de Apoyo para Servicios Sostenibles de Sobrevivencia Infantil

Bajo este componente, los fondos de donación y las contribuciones de la contraparte nacional serán proporcionadas para completar y establecer el Sistema de Información en Salud y Gerencial (HIS/MIS), el Programa de Entrenamiento en Epidemiología de Campo (PREEC), un

1. Expansion of Child Survival Services

Under this component, the immunization program will continue to receive Grant funds for two years in order to consolidate the program. In addition, the programs to control diarrheal disease and respiratory infections will be improved by a Grant-funded in-service clinical training program. This program will update the clinical management of cases throughout Peru in order to improve the cost and effectiveness of treatment practices. The disease control programs which address the leading killers of children in Peru also will continue to receive host country contributions (e.g. PL-480 counterpart local currency funding). These are: the immunization program, control of diarrheal diseases, control of acute respiratory infections, growth and development, maternal health and family planning programs. Activities which will be supported by counterpart funds must be mutually agreed upon by USAID and GOP according to the established procedures for local currency use.

2. Strengthening Support Systems for Sustainable Child Survival Services

Under this component, Grant funds and host country contributions will be provided to complete and establish the Health and Management Information System (HIS/MIS), the Field Epidemiology Training Program (FETP), a national reference laboratory system for the epidemiology

sistema nacional de laboratorios de referencia para el programa de epidemiología y la instalación de un sistema nacional de notificación de enfermedades. Los programas de comunicación en salud y nutrición en sobrevivencia infantil también serán apoyados.

Un pequeño resumen de las actividades que se llevarán a cabo bajo los dos mayores componentes durante el período de extensión sigue a continuación:

a. Inmunizaciones:

Durante los dos años de extensión, los fondos de la donación, a través de un convenio con OPS, financiarán requerimientos tales como el desarrollo de un fuerte sistema de logística para vacunas y equipos de cadena de frío, incluyendo un sistema de control de inventario para equipos y transporte; capacitación en el mantenimiento de equipos de cadena de frío; reemplazo de equipo de cadena de frío en coordinación con otros donantes; asistencia técnica para la planificación y evaluación de programas por el Comité de Coordinación Inter-agencial (CCI) compuesto por el Ministerio de Salud, USAID, UNICEF, OPS, el Rotary Internacional y otros donantes; investigación operativa incluyendo tétanos neonatal y seguimiento y vigilancia para garantizar la erradicación de la poliomelitis; y campañas dirigidas tales como aquellas para lograr la erradicación de la polio y el tétano neonatal. Los detalles de la implementación y evaluación del convenio con OPS se definirán en un Memorandum de Entendimiento entre el Ministerio de Salud y la A.I.D. con participación de las otras agencias donantes del CCI.

program, and installation of a national disease notification system. Health and nutrition communications programs which give targeted educational messages on child survival also will be supported.

A short summary of the activities which will be carried out under the two major components during the extension period follows:

a. Immunizations:

During the two-year extension, Grant funds through an agreement with PAHO will finance requirements such as development of a strong logistics system for vaccines and cold chain equipment, including an inventory control system for equipment and transportation; cold chain maintenance training; replacement of cold chain equipment in coordination with other donors; technical assistance for program planning and evaluation by the Interagency Coordinating Committee (ICC) made up of the Ministry of Health, USAID, UNICEF, PAHO, Rotary International and other donor agencies; operations research, including issues regarding neonatal tetanus and polio; and targeted campaigns such as those to achieve eradication of polio and neonatal tetanus. Implementation and evaluation details for the PAHO agreement will be defined in a Memorandum of Understanding between the Ministry of Health and the donor agencies of the ICC.

b. Capacitación Clínica en Servicio:

La donación financiará un programa de capacitación clínica en servicio para mejorar el manejo de casos de enfermedades diarreicas, cólera e infecciones respiratorias agudas, incluyendo el manejo de los aspectos de nutrición infantil (lactancia y ablactancia) para prevención y tratamiento de enfermedades infecciosas así como el manejo de programas. Un total estimado de 336 profesionales multi-disciplinarios de salud serán capacitados utilizando un curriculum standard y normas del Ministerio de Salud durante los dos años de extensión. Los equipos se organizarán de la siguiente forma: (1) aproximadamente 80 hospitales tendrán equipos de dos personas capacitados como instructores en enfermedades diarreicas/infecciones respiratorias agudas quienes establecerán las unidades operativas de capacitación en rehidratación y, capacitarán al personal de salud en su propio hospital y en otros hospitales y establecimientos periféricos cercanos; (2) aproximadamente 44 hospitales tendrán equipos de cuatro personas capacitados como instructores en el manejo de la lactancia y ablactancia, quienes establecerán e implementarán políticas y procedimientos hospitalarios sobre la lactancia y una apropiada ablactancia. También proporcionarán capacitación al personal de salud en sus propios hospitales, en los hospitales cercanos y en establecimientos periféricos de salud; (3) un total de 7,000 médicos, enfermeras, obstetras y auxiliares de los establecimientos de salud del Sector salud serán capacitados mediante cursos de réplica a ser organizados y conducidos por los equipos de instructores en las Regiones y Sub-Regiones, con el apoyo del equipo de instructores del Programa de Capacitación

b. In-service Clinical Training:

The Grant will fund a clinical, in-service training program to improve case management of diarrheal diseases, cholera and acute respiratory infections, including infant feeding management (breastfeeding and weaning) for prevention and treatment of infectious illnesses, and program management. A total of approximately 336 multi-disciplinary health professionals will be trained using a standard curriculum and MOH norms during the two-year extension. The teams will be made up as follows: 1) 80 hospitals will have two-person teams trained as trainers in diarrheal disease/acute respiratory infection who will establish operational teaching rehydration units and will provide training for health personnel in their own and other nearby hospitals and peripheral health facilities; 2) 44 hospitals will have four-person teams trained as trainers in lactation management and weaning who will establish hospital policies in support of breastfeeding and appropriate weaning and will provide training for health personnel in their own and other nearby hospitals and peripheral health facilities; and 3) 7,000 medical, nursing, midwifery, and auxiliary personnel from MOH and IPSS health facilities will be trained in replicate training courses to be organized and conducted by teams of trainers in Regions and Sub-regions, with support from the team of trainers from the Program for Training Physicians and Nurses (PROCAME).

de Médicos y Enfermeras (PROCAME).

Los fondos de la donación serán canalizados a través de un convenio con PROCAME de la Universidad Peruana Cayetano Heredia. El PROCAME, a solicitud del Ministerio de Salud y con la aprobación de USAID, podrá incorporar a otras instituciones en las actividades de capacitación clínica. El PROCAME cumplirá un rol de asesoría y apoyo para llevar a cabo el programa de capacitación nacional. El PROCAME proporcionará materiales estandarizados de capacitación, instructores experimentados y apoyo logístico adecuado. La Donación financiará los costos de capacitación y supervisión, equipo y suministros de capacitación y oficina seleccionados, materiales educativos y de enseñanza y, viajes y viáticos de los participantes de los cursos. Los fondos de contrapartida serán utilizados para gastos en moneda local asociados con los cursos de capacitación.

c. Sistemas de Información en Salud y Gerencial (HIS-MIS)

A la fecha, bajo el Proyecto, el HIS/MIS ha sido desarrollado, probado e instalado como el sistema de información oficial del Ministerio de Salud. Las siguientes actividades serán apoyadas durante los dos años de extensión del proyecto para establecer completamente el sistema: 1) completar la institucionalización del HIS/MIS en los niveles central, regional y sub-regional, primordialmente a través de capacitación; 2) realizar una evaluación de la recolección y uso de la información a todos los niveles del sistema; 3) proveer la asistencia técnica necesaria al Ministerio de Salud para reforzar su capacidad para operar

Grant funds will be channelled through an agreement with PROCAME of the Cayetano Heredia University. PROCAME, at the request of the MOH and with A.I.D. approval, may also incorporate other institutions in clinical training activities. PROCAME will serve in an advisory and support role to carry out the national training program. PROCAME will provide standardized training materials, experienced trainers, and logistic support. Grant support will be provided for training and supervision costs, selected teaching and office equipment and supplies, teaching and educational materials, and travel and per diem for MOH and IPSS training participants. Host country counterpart funds will be used for local currency costs associated with training courses.

c. Health and Management Information Systems (HIS/MIS):

To date, under the Grant, the HIS/MIS has been developed, tested, and installed as the official MOH information system. The following activities will be supported during the two-year extension to fully establish the system: 1) complete the institutionalization of the HIS/MIS at the central, regional and sub-regional levels, primarily through training; 2) conduct an evaluation of the collection and use of information at all levels of the system; 3) provide technical assistance to the MOH as needed to reinforce their capacity to operate and maintain computer hardware, make adjustments in software programs, and train

y mantener equipos de computación, ajustar los paquetes de computación y, capacitar a los usuarios de la información; y 4) apoyar al Ministerio de Salud con respecto a (a) la conexión del sistema periférico HIS/MIS con el sistema LAN del nivel central del Ministerio de Salud, (b) extender el HIS/MIS a los hospitales y centros de salud, incluyendo software para hospitalización y estadísticas vitales y, (c) conectar el sistema de estadística de salud del IPSS al HIS/MIS.

d. Programa de Vigilancia Epidemiológica Activa (VEA)

Un objetivo fundamental del proyecto SI es apoyar el establecimiento de un programa nacional de vigilancia epidemiológica (VEA) dentro del Ministerio de Salud. Las cuatro actividades principales a ser completadas, identificadas en la descripción original del proyecto, serán continuadas durante el período de extensión: i) un programa intenso de capacitación en epidemiología de campo (PREEC) en el país con un total de hasta 35 participantes; ii) la compatibilización de un sistema nacional computarizado de Vigilancia Epidemiológica Activa en las 36 Regiones de salud y Sub-Regiones, incluyendo la conclusión del sistema de radio para la notificación inmediata de enfermedades; iii) cursos cortos de capacitación para el personal del Ministerio de Salud sobre los principios y métodos de vigilancia epidemiológica; y iv) el fortalecimiento del sistema nacional de laboratorios para apoyar el Programa de Vigilancia Epidemiológica y otras actividades de Supervivencia Infantil.

information users; and 4) support the MOH with respect to (a) connecting HIS/MIS peripheral systems with the MOH central level LAN system, (b) expanding the HIS/MIS to hospitals and health centers, including software for hospitalizations and vital statistics, and (c) connecting the IPSS health statistics system to the HIS/MIS.

d. Epidemiological Surveillance Program (VEA):

A major CSAP objective is to support the establishment of a comprehensive national epidemiological surveillance program (VEA) within the MOH. Four major activities identified for completion in the original Project Description will be continued during the extension period: i) an intensive in-country field epidemiology training program (FETP) for up to a total of 35 participants; ii) make the national computerized VEA system compatible in the 36 Health Regions and Sub-regions, including completion of the radio-linked system for immediate disease notification; iii) short-term training of MOH personnel in the principles and methods of epidemiological surveillance; and, iv) the strengthening of the national laboratory system to support VEA and CS activities.

1) Programa de Entrenamiento en Epidemiología de Campo (PREEC)

Con el propósito de establecer y mantener el funcionamiento de un sistema de vigilancia epidemiológica activa, es necesario contar con un grupo de epidemiólogos bien capacitados, ubicados en cada región y sub-región. El Centro de Control de Enfermedades de los Estados Unidos (CDC) ha desarrollado e implementado un programa de capacitación de dos años para epidemiólogos en países en desarrollo. A través del Convenio existente con A.I.D. (PASA), el CDC proporcionará un consultor a largo plazo y otros de corto plazo para apoyar a la Oficina de Epidemiología del Ministerio de Salud en la capacitación de hasta 25 epidemiólogos de campo adicionales en el período de extensión de dos años y la institucionalización del PREEC en el Perú. Diez epidemiólogos han sido ya capacitados bajo este proyecto. Durante el período de extensión, se incluirá como participantes en el curso a profesionales de la salud del IPSS y de otras instituciones peruanas de salud. Los graduados en estos cursos serán asignados para conducir las actividades de VEA en las regiones y sub-regiones. El CDC proporcionará material de capacitación, paquetes computarizados de estadísticas epidemiológicas y acceso a la red mundial de vigilancia epidemiológica del CDC basada en Atlanta, Georgia en los Estados Unidos. El PREEC apoyará el desarrollo del sistema de VEA del Ministerio de Salud a través de la capacitación y otras actividades de vigilancia llevadas a cabo por los participantes en el curso.

1) Field Epidemiology Training Program (FETP)

In order to establish and sustain a functioning VEA system, a cadre of well-trained medical and nurse epidemiologists located in each Region and Sub-region is required. The U.S. Centers for Disease Control (CDC) has developed and implemented a two-year training program of classroom and field-based course work for epidemiologists in developing countries. Through A.I.D.'s existing Participating Agency Services Agreement (PASA), CDC will provide a long-term advisor and short-term consultants to assist the MOH Office of Epidemiology to conduct training for up to a total of 25 additional field epidemiologists in the two-year extension period, and institutionalize the FETP in Peru. Ten epidemiologists have already been trained under the Grant. During the extension period, the course participants will include some health professionals from IPSS and other Peruvian health agencies. Course graduates will be assigned to manage VEA activities in the Regions and Sub-regions upon completion of their course work. CDC will provide training materials, computerized epidemiological statistical packages, and access to the CDC worldwide network for epidemiological surveillance, based in Atlanta, Georgia in the U.S.. The FETP will support the development of the MOH VEA system through training and surveillance activities carried out by the course participants.

La A.I.D. financiará la asistencia técnica del CDC, materiales y suministros de capacitación, programas de computación y los gastos de capacitación local. A través de un convenio formal entre el Ministerio de Salud y la Universidad Peruana Cayetano Heredia (UPCH), la UPCH administrará el pago a los instructores del curso y las becas para los participantes. El Ministerio de Salud será responsable por los gastos en moneda local, incluyendo viajes y viáticos de los instructores y participantes, proveer ambientes físicos apropiados, selección de los candidatos al PREEC y la creación de puestos mejorados en cada región y sub-región de salud para los epidemiólogos graduados del PREEC, una vez concluida su capacitación.

2) Instalación de un Sistema Nacional de Notificación de Enfermedades

Durante la período de extensión, el proyecto apoyará la conclusión de un sistema nacional computarizado para VEA como parte del HIS/MIS. Esto incluye el establecimiento de 31 centros centinelas de vigilancia, un sistema obligatorio de notificación de enfermedades en 36 regiones y sub-regiones de salud y, capacitación de personal auxiliar en vigilancia, notificación y control de enfermedades selectas que causan alta mortalidad y morbilidad, especialmente aquellas relacionadas con las intervenciones apoyadas por la Donación --- enfermedades inmuno-prevenibles, enfermedades diarreicas e infecciones respiratorias agudas que afectan a niños y adultos. La vigilancia epidemiológica del estado nutricional y enfermedades crónicas también estarán incluidas. A través del sistema nacional computarizado del VEA,

A.I.D. will finance CDC technical assistance, training supplies and materials, computer software packages, and local training costs. Through a formal agreement between the MOH and the Cayetano Heredia University (UPCH), UPCH will manage payments to course instructors and scholarships for course participants. The MOH will be responsible for the local currency operating costs, including travel and per diem for instructors and participants, the provision of appropriate facilities, selection of FETP candidates, and creation in each Health Region and Sub-region of an upgraded epidemiologist position for FETP graduates upon the completion of their course work.

2) Installation of a National Disease Notification System

During the extension period, the Grant will support the completion of a national computerized VEA system as part of the HIS/MIS. This includes the establishment of 31 sentinel surveillance sites, an obligatory disease reporting system in 36 Health Regions and Sub-regions, and training of auxiliary personnel in surveillance, notification and control of selected diseases that cause high mortality and morbidity, especially those related to Grant-supported interventions -- immuno-preventable diseases, diarrheal disease and acute respiratory infections that affect infants and children. Epidemiological surveillance of nutritional status and chronic diseases will also be included. Through the national computerized VEA system, the MOH staff will be able to monitor CS program inputs and the impact of these

los funcionarios del Ministerio de Salud estarán capacitados para monitorear los recursos del Programa SI y el impacto de este Programa en el mejoramiento de las tasas de SI.

La Donación financiará la compra de paquetes de computación, el desarrollo del sistema centinela de vigilancia, y todos los gastos de capacitación asociados con el desarrollo e instalación del sistema VEA. El Ministerio de Salud proveerá ambientes físicos apropiados y el personal requerido para establecer el sistema y financiará los costos locales asociados con las actividades de vigilancia usando fondos de contrapartida para gastos locales.

3) Capacitación a Corto Plazo en Vigilancia Epidemiológica

La Donación apoyará la ejecución de cursos cortos de capacitación en los principios y métodos de vigilancia epidemiológica para el personal del Ministerio de Salud en las regiones y sub-regiones. La capacitación será organizada y conducida por la Oficina General de Epidemiología del Ministerio de Salud, utilizando el equipo de epidemiólogos de campo capacitados en Lima bajo el PREEC, con el apoyo técnico del Asesor de largo plazo del CDC.

4) Fortalecimiento del Sistema Nacional de Laboratorios

La Donación apoyará el fortalecimiento del Laboratorio Central del Instituto Nacional de Salud y cinco laboratorios de referencia en cinco Regiones. Se llevará a cabo la capacitación de 180 miembros del personal del

programs on improving CS rates.

The Grant will finance the purchase of computer software packages, development of the sentinel surveillance system, and all training costs associated with the development and installation of the VEA system. The MOH will provide appropriate facilities and personnel required to establish the system and will finance the local costs associated with surveillance activities using counterpart funds for local currency operating costs.

3) Short-term Training in Epidemiological Surveillance

The Grant will support short-term training in the principals and methods of epidemiologic surveillance for MOH personnel in the Regions and Sub-regions. This training will be organized and conducted by the MOH Office of Epidemiology using the cadre of field epidemiologists trained in Lima under the FETP, with technical support from the CDC long-term advisor.

4) Strengthening the National Laboratory System

The Grant will support the strengthening of the National Institute of Health Central Laboratory and five Regional referral laboratories in five Regions. Training of 180 laboratory personnel will take place in Peru and will include clinical

laboratorio en el Perú que incluirá aspectos clínicos y epidemiológicos de las enfermedades, procedimientos para la recolección y transporte de muestras y, técnicas especiales de laboratorio. La Donación financiará los costos de capacitación y la compra de equipo y suministros.

e. Comunicaciones en Salud/Nutrición

La investigación ha demostrado que la capacitación de profesionales de salud debe ir acompañada de actividades de educación y comunicación para poder producir cambios permanentes en conductas claves de sobrevivencia infantil, tales como las relacionadas a las enfermedades diarreicas, alimentación infantil (lactancia y ablactancia), e infecciones respiratorias agudas. Por lo tanto, bajo el período de extensión, se continuará el trabajo en el área de las comunicaciones en salud y nutrición.

Durante la extensión, la Donación proveerá a través de HEALTHCOM fondos para asistencia técnica en mercadeo social para pruebas de audiencia e investigación/evaluación sobre el desarrollo y difusión de los trabajos artísticos y los mensajes educativos. Se usará fondos de contrapartida para la reproducción y disseminación de los trabajos artísticos y los mensajes realizados por el Ministerio de Salud a nivel Central, y las Unidades Regionales y Sub-regionales de Salud.

D. Arreglos Administrativos

Durante este período de extensión, las dos instituciones participantes continuarán involucradas en la

and epidemiological aspects of diseases, procedures for the collection and transportation of specimens, and special laboratory techniques. The Grant will finance all training costs and the purchase of equipment and supplies.

e. Health/Nutrition Communications:

Research has shown that health professional training must be accompanied by education activities and communications programs in order to effect long-term changes in key child survival behaviors such as diarrheal diseases, infant feeding (breastfeeding and weaning), and acute respiratory infections. Therefore, during the extension period, work will continue in the area of health and nutrition communications to complement the In-Service Training component.

During the extension, A.I.D. will provide, through the A.I.D. centrally-funded HEALTHCOM Project, Grant funds for technical assistance in social marketing, for audience testing and research/evaluation on the development and diffusion of educational messages. Host country counterpart funds will be used for replication and dissemination of art work and messages by MOH Central, Regional and Sub-regional health units.

D. Administrative Arrangements

During this extension period, the two participating institutions will continue to be involved in the implementation of the

implementación del Proyecto: (1) el Ministerio de Salud, incluyendo tanto el nivel central como las 36 Regiones y Sub-regiones de Salud; y (2) la Misión de A.I.D. en el Perú. Un Comité Coordinador del Proyecto como está definido en el convenio original, se reunirá trimestralmente y estará compuesto por los directores de programas apropiados que están listados en el Convenio de Proyecto original, así como por los representantes del Ministerio de Salud, IPSS, y USAID, y según se requiera, de la OPS y la UPCH. Debido a la consolidación de los componentes del Proyecto apoyados por la Donación, se mantendrá solamente un Coordinador y una Secretaria, ambos financiados por la Donación.

E. Evaluación y Plan de Monitoreo y Revisiones Financieras/Auditorías

En vista de que se está extendiendo el Proyecto, se ha programado tentativamente una evaluación externa formal del Proyecto que involucra consultores extranjeros y peruanos para ser implementada en 1994. El Gerente del Proyecto de USAID será responsable de organizar la evaluación que será financiada por A.I.D. bajo el Proyecto. Adicionalmente, AID/W requiere que todos los proyectos de Sobrevivencia Infantil incluyan un plan para monitorear la efectividad del proyecto y para reunir información sobre los indicadores de impacto seleccionados, así como los recursos y logros del proyecto sobre una base anual, para su informe al Congreso de los EE.UU. El Gerente del Proyecto de USAID será responsable de coordinar los recursos de USAID, del Ministerio de Salud y del IPSS para reunir la información requerida y los datos y, preparar los

Project: These are: (1) the MOH, including both the central level and the 36 Health Regions and Sub-regions; and (2) the A.I.D. Mission in Peru. A Project Coordinating Committee, as defined in the original Project Agreement, will meet quarterly and be composed of the appropriate program directors listed in the original Description, as well as representatives of the MOH, IPSS, and USAID, and as needed, PAHO and UPCH. Due to the consolidation of Grant-funded Project components, only one Personal Services Coordinator and one secretary will continue to be contracted with Grant funds.

E. Evaluation and Monitoring Plan and Financial Reviews/Audits

Since the Grant is being extended, a formal external Project evaluation involving expatriate and Peruvian consultants is tentatively scheduled to be conducted in CY 1994. The USAID Project Manager, in coordination with the MOH, shall be responsible for arranging the evaluation which will be financed under the Grant. In addition, A.I.D./Washington requires that all CS projects include a plan to monitor project effectiveness and to collect information on selected impact indicators, as well as project inputs and outputs, on an annual basis for their report to the U.S. Congress. The USAID Project Manager shall be responsible for coordinating the inputs of USAID, the MOH and IPSS to collect the required information and data and to prepare the annual reports.

reportes anuales.

En adición a las revisiones financieras periódicas de las actividades del Proyecto realizadas por el Contralor de USAID, el Proyecto ha presupuestado fondos para financiar servicios de auditoría, según sea necesario, para aumentar los recursos de la Oficina del Inspector General de A.I.D. (AID/IG).

F. Plan Financiero Ilustrativo del Proyecto

La Tabla 1 presenta el Plan Financiero Ilustrativo del Proyecto: Resumen de los Recursos del Proyecto por Categoría de Gastos y Fuente de Financiamiento. Este plan es ilustrativo y los representantes de las partes que se nombran en el texto del Convenio pueden realizar cambios sin que se requiera una Enmienda formal del Convenio si estos cambios no ocasionan: (1) que la contribución de A.I.D. exceda el monto especificado en el texto del Convenio; o (2) que la contribución del Gobierno del Perú no sea menor que el monto especificado en el texto del Convenio.

G. Vigencia del Convenio Original

Durante el período de esta extensión, todas las cláusulas del convenio original no modificadas específicamente en esta enmienda, permanecen en vigencia.

In addition to periodic financial reviews of Project activities by the USAID Controller, the Grant has funds to finance audit services, as necessary, to augment the resources of the Office of the Inspector General of A.I.D. (AID/IG).

F. Illustrative Project Financial Plan

Table 1 presents the Illustrative Project Financial Plan, a summary of project inputs by expense category and source of funding. This plan is illustrative and changes may be made to the Plan by representatives of the Parties named in the text of the Agreement without formal Amendment of the Agreement, if such changes do not cause: (1) A.I.D.'s contribution to exceed the amount specified in the text of the Agreement; or (2) the Government's contribution to be less than the amount specified in the text of the Agreement.

G. Original Terms of Agreement

During the extension period, all terms and conditions of the original Grant Agreement which are not specifically amended herein remain in effect.

Adjunto A

**INDICADORES ACTUALIZADOS DE LA SITUACION FINAL DEL PROYECTO
AL TÉRMINO DEL PERIODO DE EXTENSION DE DOS AÑOS**

Indicadores 1992-1994	Base	Final	Observaciones
55% de las madres de niños menores de 4 meses darán lactancia materna exclusiva.	40%	55%	La información se conseguirá de la Evaluación Nacional de la Lactancia Materna.
44 hospitales con equipos de capacitadores en manejo de lactancia y políticas operativas en lactancia materna.	2-3 hospitales tienen equipos capacitadores.	44	
80 hospitales con equipos de capacitadores en diarrea e IRA y unidades operativas de rehidratación oral.	26 (7 hospitales en Lima y 19 en diversas regiones)	80	Los 26 hospitales recibieron capacitación en 1987-1988; ahora necesitan recapacitación con una nueva orientación en maluso de medicinas, cólera y el manejo dietético de las diarreas.
Por lo menos 50% de los episodios de diarrea en menores de 5 años serán tratados con SRO y sueros caseros.	31%	50%	Se verificará con información de la DHS-III de 1996 y otras fuentes disponibles.
Por lo menos 70% de IRAs moderadas y severas serán tratadas de acuerdo con las normas del MINSA	50%	70%	Se verificará con información de la DHS-III de 1996 y otras fuentes disponibles.
El uso de fármacos innecesarios para el tratamiento de casos de diarrea en niños menores de 5 años será reducido en un tercio.	60%	40%	Se espera lograr esta meta mediante la capacitación y las comunicaciones en salud.
Por lo menos 18% de los infantes recibirán alimentos de ablactancia con concentración calórica adecuada.	2-3%	18%	Información final se espera de la ENDES-III de 1996 y otras fuentes disponibles.

**INDICADORES ACTUALIZADOS DE LA SITUACION FINAL DEL PROYECTO
AL TÉRMINO DEL PERIODO DE EXTENSION DE DOS AÑOS**

Indicadores 1992-1994	Base	Final	Observaciones
Sistemas computarizados HIS/MIS operativos a nivel nacional.	19	36	Esto requiere apoyo del Proyecto, PL-480 y del Tesoro Público.
Un Sistema Vigilancia Epidemiológica Activa (VEA) estará establecido y hasta 35 profesionales de salud capacitados en epidemiología estarán asignados al nivel central y regional.	10	35	Convenio entre el MINSA y la UPCH.
7,000 medicos, enfermeras, obstetricas, y auxiliares recibirán cursos de réplica en el manejo de diarrea/IRA y/o lactancia/ablactancia.	0	7,000	Se espera que los costos locales sean financiados con fondos de PL-480.
80% cobertura en menores de un año con OPV(3), DPT(3), BCG y sarampion.	60%	80%	Cobertura actual de inmunización según estimados de la MINSA.
40% de mujeres en edad fértil recibirá 2 dosis de vacuna contra el tétano antes ó durante el embarazo.	20.1%	40%	Nivel actual de acuerdo con la Encuesta ENDES-II.
El virus salvaje de la polio-melitis será erradicado del Perú.	0	0	Requiere coberturas sostenidas de inmunizaciones y un sistema de vigilancia epidemiológica durante el período 1992-1995.

Attachment A

UPDATED END OF PROJECT STATUS (EOPS) INDICATORS FOR THE EXTENSION PERIOD

Assuming the achievement of effective interagency and GOP coordination, at the end of two years (December, 1994), the following CSAP targets should be reached:

NEW EOPS 1992-1994	BASELINE	FINAL	OBSERVATIONS
80% coverage in children under 1 for BCG, DPT ³ , OPV ³ , and measles.	60%	80%	Immunization coverage level for 1991 for children under one estimated by the MOH.
40% of women of fertile age will receive two tetanus vaccines prior to or during pregnancy.	20.1%	40%	Current levels according to DHS-II.
Wild polio virus will be eliminated from Peru.	0 cases	0 cases	Requires sustained vaccine coverage and epidemiological surveillance during the period 1992-95.
80 hospitals have Diarrheal Disease/ARI Trainer Teams and have operational teaching rehydration units.	7 hospitals in Lima and 19 in regions have trained teams	80 hospitals to receive training of trainers or refresher training	26 hospitals with units received ORT training 1987-88 and now need retraining with new focus on misuse of pharmaceuticals, cholera and dietary management of diarrhea.
At least 50% of diarrheal episodes in children under 5 will be treated with ORS or home available fluids.	31%	50%	To be monitored from the DHS-III in 1996, and other available surveys.
The use of unnecessary pharmaceuticals (antidiarrhetics and antibiotics) for treatment of diarrheal episodes in children under 5 will be reduced by at least one-third.	60%	40%	This will need to be targeted through training and health communications.
At least 70% of moderate and severe ARI will be treated according to MOH norms.	50%	70%	To be measured by DHS-III (1996).
44 hospitals have Lactation Management/Weaning Trainer Teams and have written and implemented policies in support of breastfeeding.	2-3 hospitals have trainer teams	44 hospitals to receive training of trainers	Monitoring will come from the training and supervision agreement.
55% of mothers with infants under four months of age will be exclusively breastfeeding.	40%	55%	Current level according to DHS-II, 1992.
At least 18% of infants will receive calorically-dense foods as their first weaning food.	2-5%	18%	DHS-II information on current status. DHS-III (1996) and other available surveys will provide final data.
7,000 physicians, nurses, midwives, and auxiliaries will receive replicate training courses in diarrhea/ARI management and/or lactation/weaning management.	0	7,000	Local training costs expected to be provided by PL-480.

Tabla I. PLAN FINANCIERO ILUSTRATIVO DEL PROYECTO
(En Dolares Americanos)

Table I. ILLUSTRATIVE PROJECT FINANCIAL PLAN
(In U.S. Dollars)

Rubro de Gastos Expense Category	Fondos de A.I.D. Asignados al Proyecto A.I.D. Funds Allocated to the Project			Financiacion Durante la Vigencia del Proyecto Life of Project Funding		
	Hasta Enm. 5(*)	Enmda. 6	TOTAL	Donacion de A.I.D.(**) A.I.D. Grant (**)		GDP (***)
	Thru Amend.5(*)	Amend. 6	TOTAL	Original	Modified	GOP (***)
1. Capacitacion en el Exterior Overseas Training	78,000	100,000	178,000	518,000	367,764	0
2. Capacitacion en el Pais In-country Training	411,575	1,000,000	1,411,575	1,362,000	2,000,000	3,285,000
3. Asistencia Tecnica Technical Assistance	3,726,647	960,000	4,686,647	4,500,000	6,700,000	0
4. Vehiculos Vehicles	158,090	0	158,090	500,000	158,090	0
5. Equipo y Suministros Equipment and Supplies	4,331,213	1,566,000	5,897,213	7,000,000	7,000,000	3,905,000
6. Anticonceptivos Contraceptives	224,146	0	224,146	1,683,000	224,146	0
7. Evaluaciones y Auditorias Evaluations and Audits	221,480	150,000	371,480	300,000	400,000	0
8. Monitoreo y Apoyo Monitoring and Support	683,103	10,000	693,103	1,773,000	750,000	17,396,000
9. Otros Gastos de Apoyo Other Support Costs	1,148,313	230,000	1,378,313	1,350,000	1,400,000	0
10. Contingencia Contingency	0	0	0	14,000	0	429,000
TOTAL	10,982,567	4,016,000	14,998,567	19,000,000	19,000,000	25,015,000

(*) Distribucion de fondos de acuerdo con la Carta de Ejecucion No. 46 del Proyecto del 14 de Mayo de 1992.
Budget breakdown in accordance with Project Implementation Letter No. 46, dated May 14, 1992.

(**) Sujeto a la disponibilidad de fondos de la A.I.D. para este proposito y al acuerdo mutuo de ambas partes en el momento que proceda cada incremento subsiguiente. Distribucion original de acuerdo con la Enmienda al Convenio de Donacion del Proyecto No. 4 del 1 de Agosto de 1989 y la Carta de Ejecucion No. 46 del 14 de Mayo de 1992.

Subject to the availability of funds to A.I.D. for this purpose and to the mutual agreement of both parties at the time to proceed with each subsequent increment. Original distribution in accordance with Project Grant Agreement Amendment No. 4, dated August 1, 1989, and Project Implementation Letter No. 46, dated May 14, 1992.

(***) Contribucion del Gobierno del Peru expresado en el equivalente en dolares estadounidenses.
Government of Peru contribution expressed in U.S. dollars equivalent.

NEW EOPS 1992-1994	BASELINE	FINAL	OBSERVATIONS
HIS/MIS computerized information systems operational nationwide.	19	36	This will require continued MOH budgeting of Treasury funds.
An Active Epidemiologic Surveillance (VEA) system will be in place and up to 35 health professionals trained in field epidemiology assigned at the central and regional levels.	10	35	Continued agreement between MOH and UPCH.